

II **APLEC DE LA SARDANA
DE L'ESCALA**

3
EmA
1a)
PL
DIA 29 DE MAIG DEL 1977

PASQUA DE PENTECOSTÈS

R. 3881



BANCO DE BILBAO

Sucursal a L'ESCALA

c/. Lliberació, 25

Telèfons 77 04 54 - 77 04 58





Convit



Sardanistes:

*«Per l'Aplec vesteix de gala
nostra vila de L'Escalona»*

*i amb la mateixa il·lusió i entusiasme que l'any passat
—quan la vila escalonca va celebrar el seu Aplec per
primera vegada, i us invitàvem a compartir la joia
de la diada, fent tot el possible perquè tinguéssiu un
agradable record de la vostra estada y el desig de
tornar-nos a visitar— ens plau convidar-vos en aquest
«II APLEC DE LA SARDANA» donant-vos ja des
d'ara la nostra més cordal benvinguda.*

¡¡US HI ESPEREM!!

Edita: Secció Sardanista del C.E.R.

(1.000) exemplars)

Portada original de Francesc Vila Mitjà

MERCERIA - COTILLERIA - PERFUMERIA

Casa Hereu

Santa Maxima, 29

Tel. 77 04 78

L'ESCALA

MECANITZATS DE FUSTERIA

Miquel Planas

Enric Serra, 42

Tel. 77 00 87

L'ESCALA



PASTELERIA * BOMBONERIA

FUNDADA EN
1854



MARANGES, 6 - TEL. 310180

LA ESCALA
(COSTA BRAVA)

ESPECIALIDAD ESCALONS



CONFECCIONS

Bruquera

c/. Canyet, 9
José Antonio, 5
Telèfon 77 02 77

L'ESCALA



PEIXATERIA

Xifra

c/. Sta. Màxima
Telèfon 77 03 45

L'ESCALA





CALÇATS BALLESTA

Fundada l'any 1920

Lliberació, 10 telf. 770253

L'ESCALA (Costa Brava)

CALÇATS DE TOTA MENA

ESPECIALITAT EN MAINADA

GRAN ASSORTIMENT

D'ESPARDENYES CATALANES

CALÇATS ESPORTIUS

SASTRERIA



Vila Brú

Caídos por la Patria, 25 - Teléf. 77 02 21

L'ESCALA Costa Brava





Sardanes a L'Escala

L'activitat sardanista a la vila escalenca, té en el decurs de l'any una veritable importància, però sens dubte que el 1976 quedarà escrit a la història de la població, per haver estat quan es portà a felicitat la celebració del PRIMER APLEC, que tingué lloc el dia 6 de Juny en l'incomparable marc del Passeig de Lluís Albert, a càrrec de les Cobles «Principal del Llobregat», «Ciutat de Girona» i «Baix Empordà», obtenint un èxit extraordinari i fou motiu d'elogiosos comentaris, tant pel lloc escollit, com pel programa interpretat i l'excel·lent organització.

D'aquella diada, de tan bon record, fins a la segona edició de l'APLEC ESCALENC, han tingut lloc a la nostra població, les següents manifestacions de música de Còbala:

Mes de Juny: 16, 25 i 30. **Mes de Juliol:** 7, 13, 16, 21 i 28. **Mes d'Agost:** 4, 11, 18 i 25. **Mes de Setembre:** 2, 3, 4, 5 i 15. **Mes d'Octubre:** 17. **Mes de Novembre:** 14. **Mes de Desembre:** 12. **Mes de Gener:** 16. **Mes de Febrer:** 20. **Mes de Març:** 20. **Mes d'Abril:** 24 —amb participació de les Cobles «Miramar», «Selva Brava», «Principal de Cassà», «Barcelona», «Montgrins», «Figueres», «Girona», «Principal d'Olot», «Selvatana», «Ciutat de Girona» i «Baix Empordà».





SARDANA

L'Aplec de L'Escala


DE

ENRIC VILÀ i ARMENGOL

Amb modèstia, estima i goig,
als bons amics i entusiastes
sardanistes escalencs.

ENRIC VILA





I ja el 29.5.77, el «l'APLEC DE LA SARDANA», amb un escollit repertori, del que ens permetem destacar les dues sardanes, programades per a interpretar conjuntament les quatre Cobles, de dos autors ben coneguts en el món sardanista, que han tingut l'honor i l'agradable satisfacció, de veure com es classificava una de les seves obres per la gran final de la Sardana de l'any 1976-77, i que independentment del lloc que aconseguixin a la VI^a NIT DE LA SARDANA que se celebra el dia 30 d'Abril a Olot (quan surtin aquestes lletres a la llum tothom serà coneixedor del resultat) és un meravellós èxit i es fan mereixedors de la nostra felicitació, en haver aconseguit que una de les seves composicions obtingués la distinció de trobar-se entre les deu millors de l'any.

La del matí «Cant a L'Escala» —precisament la que ha arribat a la final d'Olot— del conegut autor local en Lluís Albert, és dedicada al Centre Esportiu i Recreatiu L'Escala, amb motiu del Xè aniversari de la fundació de l'Entitat i fou estrenada, en versió coral, per la Coral Empòrium del C.E.R., el dia 31 d'Octubre, durant els actes de l'aniversari, i en versió de Cobla per la «Ciutat de Girona», el dia 14 de Novembre, Festa Major de Sant Martí d'Empúries. Pel que fa a la de la tarda es tracta de l'estrena de «L'Aplec de L'Escala» sardana que ha tingut la gentilesa de dedicar als sardanistes escalencs l'amic Enric Vilà i Armengol. No cal tampoc presentació per a aquest popular autor, calongí de naixement i afincat a Torroella de Montgrí des de l'any 1942, essent actualment el President del Foment de la Sardana, de la veïna població, així mateix conegut com a instrumentista, ja que el seu pas per les Cobles «Caravana», «Montgrins» i últimament en la «Baix Empordà» l'hi ha donat ocasió de recórrer gairebé totes les places. Com autor, son moltes les sardanes que porta escrites, donant a totes elles un segell especial, que fan la delícia dels dansaires. Per anomenar-ne alguna direm que «Petó i natjada» dedicada al veí poble d'Albons i estrenada pel Carnestoltes de l'any 1976, va ser programada l'any passat en moltíssimes audicions i és la que es troba entre les deu de la VI^a Nit de la Sardana.

No voldríem tancar aquest comentari sense fer menció del IV Concert de Sardanes i Cançons celebrat als jardins del Centre Cultural Municipal Xavier Vilanova el dia 13 d'Agost, dedicat a la memòria de l'Albert Martí, amb intervenció de la «Cobla Montgrins» i la «Coral Empòrium», així com la presentació de l'Esbart de Dansaires, amb la ballada que, acompanyats per la «Cobla Girona», tenia lloc el dia 12 de Desembre a la Plaça Víctor Català.

Aquestes son les activitats sardanistes que durant un any ha viscut la nostra vila. Poques? Moltes? Allà cadascun amb la seva opinió. El bon aficionat segur que dirà: «sempre més i mai menys». Per la tradició sardanista de la població i perquè ja mai es perdi l'amor a la nostra dansa, és nostre major desig poder sentir anunciar sovint: SARDANES A L'ESCALA.

Souvenirs



Jovi

LA PLATJA

L'ESCALA

TEL. 77 05 40

(COSTA BRAVA)

FUSTERIA

Esteve Ribas

c/. Riera, 50

L'ESCALA





**Servei directe de Transport de Mercaderies des de
L'Escala - Torroella de Montgrí i Comarca
a Barcelona i Girona i viceversa**

CASA CENTRAL:

L'ESCALA - c/. Enric Serra, 16 - Telèfon 77 01 32

TORROELLA DE MONTGRI

Pl. d'Espanya, 10 - Telèfon 75 80 86

Agència a Barcelona

c/. Almogàvers, 43 - Tels. 30 000 68 - 30 000 73

Agència a Girona

Transport Olot - Av. 20 de Juny, 5 - Tel. 20 04 35

Casa Fidel Seli

Concessionari de les millors marques, mundialment
conegudes, en Ràdio i Televisió.

TELEFUNKEN - SANYO - PHILIPS

A més disposa d'una extensa gama d'electrodomèstics.
Ultimes novetats en discos, musicassettes
components de música.

c/. Caídos, 39 - Tel. 77 00 98

L'ESCALA

HOSTAL

El Roser

ESPECIALITATS MARINERES

Carrer de l'Església, 7
Telèfon 77 02 19

L'ESCALA





Banc Central

EL SEU BANC AMIC

CAPITAL 18.735.877.500

FONS DE RESERVA 18.000.778.108

1200 Sucursals i Agències a Espanya

Sucursals a Londres i París

Corresponsals a tots els Països del Món

Aprovat pel Banc d'Espanya amb el n.º 8248

SUCURSAL A L'ESCALA

c/. Avi Xaxu, 8

Telèfons 77 04 47 i 77 02 42



BALLESTA / Fincas

(FINCAS BALLESTA LLINAS)

Agència de la Propietat Immobiliària

LLOGUER i VENDA de:

XALETS - APARTAMENTS

PARCEL·LES i TERRENYS

**Agència d'Assegurances
de OCCIDENTE S. A.**

Platja Riells s/n

Telèfon 77 01 82

Carrer Caudillo, 9

Telèfon 77 01 88

L'ESCALA



Impressions d'un Aplec

Se'm pregunta quina impressió va produir-me el primer Aplec de la Sardana a L'Escala. La resposta seria molt extensa, molt complexa. No puc parlar d'impressió, perquè el cert és que foren impressions, moltes impressions les que vaig emportar-me cap a Figueres.

D'antuvi al matí atragué la meua atenció un bell tros de mar amorosament envoltat per dues bellíssimes panoràmiques que el defensaven, i un Passeig magnífic, curull de joves i gent gran que esperaven amb deler el cant suau del flabiol per a disposar-se a iniciar el compte, i alçar les seves mans cercant —com digué el Poeta— la «mà amiga». Una, dues, tres... fins a divuit vegades es repetí el ritu al llarg del matí.

La mar, que en començar la ballada era plana i es movia suaument al conjur dels bells sons de les nostres tonades, s'anà animant i, com en una mena de cant de fons afegia la seva música a les notes de la Sardana... I un aire fresc, suau, reconfortant, emparava els balladors de les molèsties que el sol de juny els pogués ocasionar. I les notes de la Cobla empeses per l'oreig matinal, arribaven als racons més allunyats de la Vila vella.

A la tarda el mar i el Passeig no semblaven els mateixos. El Passeig havia esdevingut petit. És clar que no havien minvat les seves dimensions; però havia augmentat considerablement el nombre de participants. Hi havia més mans que cercaven la «mà amiga», i més mans amigues que corresponien al gest. El mar tampoc semblava el mateix. El seu aspecte s'havia transformat; havia canviat el seu color. Aquell tros de mar que encapçala el nostre comentari canvia constantment —sense perdre, però, la bellesa—, el seu color. La llum, ferint-lo ja en un sentit, ja en un altre, juga a enfosquir la seva superfície o a aclarir-la per tal de deixar meravellat l'espectador curiós. No us heu parat mai a observar el canvi de tonalitats que es van succeint al llarg d'un matí o d'una tarda en l'aigua del nostre Golf? El Passeig i el mirador de la Punta són llocs a propòsit, còmodes i tranquils.

Al caure la tarda, aquells recons de ponent de la Vila que al matí escoltaven tan bé les sardanes, estaven gairebé silenciosos. Els diàlegs tenora-tible, l'acompanyament de fiscorns i trompetes i el so rítmic, acompanyat, del contrabaix s'allunyaven cap a l'horitzó lliscant sobre el mar com en bes suau i perllongat: talment un homenatge que la Sardana volgués retre a la bellesa cromàtica de les aigües del Golf.

I exposades algunes de les impressions que ens n'emportarem l'any passat —us cansaríem si us les expliquéssim totes— voldríem acabar dient el que el nostre optimisme ens fa veure en l'avenir de l'Aplec. Aquest infant, que nasqué el 1976, farà enguany la seva segona aparició embolcallat per l'entusiasme i el «saber fer» del jovent, per la col·laboració de tots els escalencs i per una bona organització, que cada any ha d'ésser millor que la dels anys anteriors. Això farà que en poc temps, el minyonet que és encara l'Aplec de la Sardana de L'Escala, arribi sà i robust a la seva majoria d'edat; que se'n parli força, bé i a tot arreu i que es vegi en ell l'hereu del prestigi que en el món de la Sardana la nostra Vila assolí sempre enrrera.

Costarà molts sacrificis conservar aquesta herència; però ja tenim el nostre Aplec en el bon camí per a mantenir-la i augmentar-la.

P. BRUGUERA

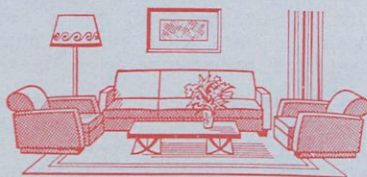


Alimentació Pallarès

Carrer Picasso, 4
Telèfon 77 07 33

L'ESCALA
Costa Brava

MOBLES



Zarradas, S. A.

REPRESENTACIO A L'ESCALA

BANYOLES

JESUS PUIG XIMINIS

c/. Empúries, 19
Carrer Calvari, 20

Telèfon 77 01 85

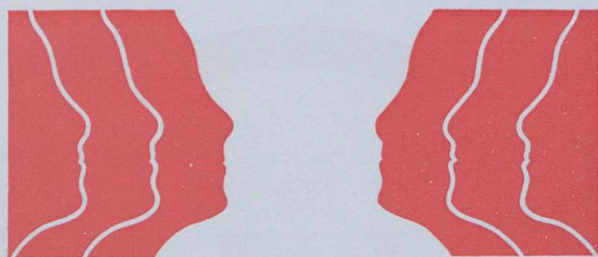




JULI
PERRUQUER
L'ESCALA

La Torre, 41, 1.^{er} - Telèfon 77 01 18

boutique



NELENE

Maranges, 15 - Telèfon 77 00 73

Monturiol, 2 - Telèfon 50 16 70

L'ESCALA

FIGUERES

QUEVIURES

Salpatx

POBLE SEC

Telèfon 77 03 51

L'ESCALA

Costa Brava



HOTEL - RESTAURANT



«Nieves Mar»

Cuina d'especialitats regionals

Situat al Passeig Marítim

**Totes les habitacions amb bany,
terrasa i calefacció**

Parking i jardí privat

Tenis - Piscina - Ping - Pong

Telèfons 77 03 00 - 77 03 04

L'ESCALA



SNACK - BAR

Casa Coll

SANT MARTI D'EMPURIES

L'ESCALA

Administración de Fincas
Seguros

Alquileres de Villas
y Apartamentos

Fincas «Xaxu»

JUAN VICENS MORNAU

Despacho: Agencia "Xaxu"
Plaza Iglesia - Teléfono 77 02 10

LA ESCALA
Costa Brava





ELECTROMESTICS

Empordà

Televisió en Color Sistema PAL - SECAM

Concessionari de les marques

LAVIS, TELEFUNKEN i VANGUARD

Demaneu en el nostre Establiment una
demostració del Televisor en Color

Sonorització - Equips HI-FI - Transistors

Cassettes i Radio Cassettes RECORDER

Guitarres ESTRUCH - Armòniques i Flautes HOHNER

y totes les darreres novetats en

DISCS i MUSICASSETTES

AEG - BALAY - BRU - CROLLS

FAGOR - FAR - SUPER SER

José Antonio, 14 - Telèfon 77 04 88

L'ESCALA

PERFUMERIA

Llistosella

**Concessionari de Perfums i Cosmètica
Nacional i Estrangera**

Maranges, 2
Telèfon 77 03 67

L'ESCALA
Costa Brava

CREACIONS INFANTILS

M.^a Teresa Pellicer

Articles per Senyora i diferents articles de regal per Infants

"CANASTILLAS - COLCHAS"

Santa Màxima, 8 - Telèfon 77 02 27

L'ESCALA





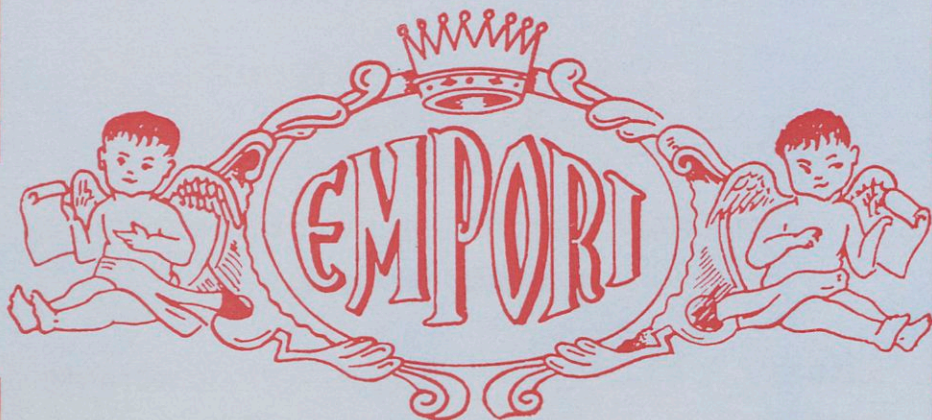
COL.LABORACIO DE

Pinedes del Port

L. B. OBRAS i CANTERAS

CONSTRUCCIO i VENDA DE CASES

PASTISSERIA - BOMBONERIA



Es complau en oferir les seves
mes escollides el.laboracions

TARTES GELADES

REPOSTERIA FINA

CANAPES

PASTES SALADES I DE TE

i la seva especialitat

ESCULLS

PROVEU-LOS!

Maranges, 16 - Telèfon 77 00 89

L'ESCALA





Cant a L'Escala

Sardana dedicada al Centre Esportiu i Recreatiu de L'Escala en el seu Xè aniversari.

L'Escala, L'Escala, L'Escala,
la vila dels meus amors,
L'Escala, L'Escala, L'Escala,
et porto gravada al cor.
L'Escala, L'Escala, L'Escala,
quin encís el teu nom pren:
set lletres, set campanades,
que sento dringar dins meu,
fins el darrè alè de vida
seràs mon constant anhel.

L'Escala vila encisera
perla trobada a l'atzar,
refugi d'ardits pescaires
què aquí bastiren la llar.
L'Escala gentil donzella
que somrius arran del mar,
els anys t'han mudat el rostre
però en el fons no has canviat.

A La Platja hi ha sardanes
la tenora ha refilat
i desvetlla amb ses tonades
un passat jamai passat:
mirades d'amor discretes
que sols dos saben copsar,
estretes de mà secretes
que ningú pot sospitar.

Gaia vila marinera
que ets fidel als teus records,
al fill que de tu s'allunya
el fa retornar l'enyor.

Blau del cel, vol de gavina,
sol ponent, vent desfermet:
Escala, la meva Escala
bella i lliure com ton mar!

Poesia i música: Lluís Albert.

HOTEL - RESTAURANT

Ampurias

Teléfono 77 02 07

LA ESCALA



Ballenter Catalá

INMOBILIARIA

 **Fincas Gibert**

LOCATIONS-VENTE TERRAINS APPARTEMENTS VILLAS MASIAS
APPARTHOTEL TICKETS EXCURSIONES VIAJES INFORMATION

Ave María, 9 - Teléfono 77 03 72

LA ESCALA (Gerona)





AUTO ESCOLA

Claret

Central: GIRONA Telèfons 20 86 78 - 20 03 39

Seccions: BANYOLES Telèfon 57 08 97

TORROELLA DE MONTGRI » 75 88 46

SANT HILARI » 86 00 38

L'ESCALA

ARBUCIES » 86 02 28

METODES MODERNS

TOTA MENA DE PERMISOS

A 1 - A 2 - B - C - D - E - C

Josep Antoni, xamfrà Sant Pere

L'ESCALA



**CUINA D'ESPECIALITATS
MARINERES**

Ronda del Padró

Telèfon 77 02 87

L'ESCALA



PEIXATERIA

Coll

Lliberació, 52

L'ESCALA





ELECTRODOMESTICS

Lindan

A. PRADO

TELEV. BLANC i NEGRE

COLOR PAL - SECAM

Concessionari:

VANGUARD - LAVIS - PHILIPS - TELEFUNKEN

INSTAL.LACIONS D'ALARMA CONTRA ROBOS

Plaça Escoles - Telèfon 77 04 90

L'ESCALA

*Caixa d'Estalvis
Provincial
de
Girona*

Membre de la Confederació de Caixes d'Estalvi.

UNITS PER L'INTERES DE LA PROVINCIA



Estils de ballar sardanes

«L'APLEC DE LA CONCÒRDIA»

Estils de ballar sardanes? Abans solament es coneixia l'estil selvatà i l'empordanès que només variava en que a l'Empordà es comença i s'acaba per l'esquerra i a la Selva al revés tot per la dreta. Potser que antigament hi hagués quelcom més que aixó d'ésser dretans o esquerrans, que uns ho fessin amb més o menys gràcia, aire, etc., tal com veurem més endavant en una tradició que es coneixia per «L'aplec de la concòrdia».

Ara quants d'estils es podrien considerar o «catalogar»? N'hi ha tants! Sense anar massa lluny en l'Empordà mateix, que malgrat ésser, segons diuen el bressol de la sardana ja hi tenim diferències. Encara en algún poble, poquets, ballen els curts sense abaixar els braços. Altres, que malauradament en son molts, que hi farem? els abaixen i se justifiquen que es la moda i que cal seguir-la. Aixó considerat en l'ambit de comunitats i en el detall de posició de braços que si anem en els cassos de grupets i d'individualitats es va diversificant d'una manera més amplia. Hi han els estàtics, encarcarats, naturals, bellugadissos, etc. Els estàtics o encarcarats solen ballar molt seriosos, no parlen i amb un pam per banda en tenen de sobres per fer llurs evolucions. Els naturals que sortosament son la majoria son els que ballen sense afectacions, amb gestos i moviments amplis, cares jovials i posant, aixó si, el seu petit segell personal. Els bellugadissos i esvalotats ja sabem com ho pentinen, atenció en les trepitjades i destalonades.

Darrerament comencen a proliferar uns grupets, que solen ballar amb els braços com si volguessin esgarrapar el cel i agafats de les mans amb els dits entrelaçats, quan no salten, de punteig gens, solament un lleu balanceig d'espatlla. Després tenim l'estil de les colles de concurs i dels que solen anar als aplecs que apart de l'estil acadèmic, cada colla te les seves variants o floriments. Precisament no fa molt parlant amb uns nois d'una colla, molt meritòria, ja que apart d'anar a concursos de sardanes son balladors del contrapàs i de la sardana curta, els hi vaig preguntar el perquè de certes filigranes ballant en una audició normal a la Plaça del Mercat. Resposta: que, com que assisteixen gairebé a tots els aplecs resulta molt monòton ballar sempre igual, per aixó els hi cal fer variants per distreure's. Qui sap si els programes son massa llargs o no s'hauria de ballar-les totes. Hi ha qui creiem que un bon amant de la sardana també ret un bon homenatge a l'autor, quan prefereix solament escoltar-la. Potser no fora mala idea que en els programes extensos dels aplecs i com a entreteniment de la mitja part, s'hi anés introduint algún senzill ballet de l'extens repertori que tenim a Catalunya, com per exemple alguna joganera «bolanera». Segur que la jovenalla ja s'espavilaria per aprendre-les a ballar i poder donar més esbargiment a la frisança de bellugar-se. Així la sardana podria seguir essent sardana.





FOPISA


FOPISA PROPIETAT IMMOBILIARIA, S.A.

Delegació aquesta zona: **FINQUES MARTI** - Edif. SCALAMAR, Ctra. Montgó

Telèfon (972) 77 07 67

L'ESCALA - OLOT





«L'Aplec de la Concòrdia»: La tradició conta, que trovant-se el Rei de Catalunya per les contrades gironines per fer salut (es veu que aixó de marxar de la ciutat ve de lluny) va veure ballar sardanes i com que tant li va agradar, prometé de no ballar altre ball i de fer-lo ballar a la seva Cort de Barcelona. Sabuda aquesta decissió, empordanesos i selvatans acudiren a parlar amb el Rei perquè adoptés el sistema o estil de la seva comarca. El Rei els hi respongué que tant li agradava l'un com l'altre i que lo millor fora que primer es possessin d'acord.

Decidiren selvatans i empordanesos fer un aplec (segurament que fou el primer) a l'ermita dels Sants Metges, prop de Cruïlles, al bellmig de les Gavarres que fan partió entre l'Empordà i la Selva. Hi anaren els millors ballaires de cada respectiva comarca i amb la seva pròpia cobla. A cada final de sardana es discutia qui ho havia fet millor, quin estil era més bonic. No hi havia acord, tots volien fer valdre els seus arguments. Continuen així fins que cada cobla interpretà les set sardanes convingudes i com que tampoc es posaren d'acord en qui eren els millors, decidiren tornar-hi l'any següent i així successivament. Al no haver-hi hagut una bona entesa, la sardana no s'esdevingué la dansa de palau de la Cort Reial catalana i no s'expandí en l'Edat Mitjana, però en canvi en restà fins gairebé als nostres dies el pintoresc «Aplec de la Concòrdia».

Ha vingut a tomb aquesta història a ran del que diu el prestigiós folclorista Joan Amades en el Curs de l'Any del seu Costumari Català, volum V pàgina 11: «Setembre dia 2, Santa Màxima. Festa Major de L'Escala. La nota tradicional son les grans ballades de sardanes. Antigament havia sobresortit per la seva galania i bon aire en el ballar, una rodona de cinc parelles dels minyons i hereus més garrits i les donzelles més airoses del barri de Cinc-Claus, que segons la tradició, recordava als cinc mariners vinguts d'ignotes terres llunyanes que s'establiren a l'Empordà i que fundaren la primera població de la contrada formada per cinc cases, cosa que fa referència al nom de Cinc-Claus, barri agregat a L'Escala. Aquells mariners portaren la sardana i l'ensenyaren a l'altre gent i els seus successors que fins fa poc eren els que la ballaven mes bé i en servaven curosament la tradició».

D'aixó als escalencs encara ens en resta alguna cosa, de voler ser els que la conservem amb més esperit tradicional i pur. Com que tampoc mai hi ha un acord amb els balladors d'altres llocs, fem com els antics empordanesos i selvatans que tampoc si posaren allà dalt l'ermita dels Sants Metges de les Gavarres. Per tant aquest aplec de L'Escala podriem dir que es com L'APLEC DE LA CONCÒRDIA.

Josep Clos - Abril del 1977 - L'Escala

PENSIO - RESTAURANT

Can Roura

Telèfon 77 03 05

SANT MARTI D'EMPURIES

L'ESCALA - Costa Brava



HOTEL

Rio Mar

Sant Martí d'Empúries

Telèfon 77 03 62

L'ESCALA





ELECTRODOMESTICS

Clos

L'ESCALA - Costa Brava

AIGUA - ELECTRICITAT - SANITARI - CALEFACCIO

**Carrer Maranges n.º 2 a la Closa d'en Llop, carretera de
Palafrugell quasi en front de la Gasolinera,
amb la més gran exposició de:**

NEVERES

CUINES

RENTAPLATS

RENTADORES

ARTICLES DE CUINA i TAULA

FERRETERIA

JARDINERIA etz.

Aparcament propi

Solament a 10 minuts passejant, del centre de la Vila.

**Les compres de material a comoditat del client,
es porten a domicili.**

Don Quijote

MARGARIDA ARTIGAS

ARTICLES DE PELL
BRODATS
BATES i DAVANTALS

Maranges, 24
Telèfon 77 00 87

L'ESCALA
(Girona)

L'Escala

RELOTGERIA
JOIERIA
REPARACIONS

Enric Serra, 24
Telèfon 77 05 35

L'ESCALA





JOSE ANTONIO, 10 y CODOLA, 16
TELEFS. 770440-770376

La Escala (Costa Brava)

TORRES - APARTAMENTS - TERRENYS
CONSTRUCCIO DIRECTA

A. Martí

Delegat de la
«Mútua General de Seguros»

Telèfon 77 01 96

» 77 04 74

» 77 01 63

» 77 07 67

Camí Ample, 11

Caídos, 34

Maranges, 19

Scalamar
(enfrent camp. militar)

L'ESCALA





Els aplecs

L'aplec es un espectacle molt agradable i bonic, sobre tot per el català. La missió que te es entretenir, agradar i que la gent pugui ballar.

Com que es força llarg, s'han de posar cadires per el public doncs dura tot el matí i la tarda.

Els aplecs s'han d'afavorir per demostrar que som bons catalans; per aixó, la gent de Catalunya ha d'aprendre a fer-ho i, al mateix temps ha de ballar, si les forces li donen. totes les sardanes que es toquin.

Son molts els pobles de Catalunya que cada any celebren l'aplec de sardanes. Ho fan en una gran plaça, passeig o avinguda grand on s'hi recull la major part de la gent del poble i forasters dels pobles veïns.

Son coneguts els aplecs de La Bisbal, Figueres, Vilamacolum, Caldes, etc.

L'APLEC DE L'ESCALA

Aquest serà el segon any de l'aplec de L'Escala. L'any passat, igual que aquest, es va fer una desfilada de models per tal de fer diners i pagar els músics.

L'altre any es va celebrar en el passeig marítim i aquest ensensem que també s'hi celebrarà. I va assistir molta gent, tant local com forastera. Es va fer el matí i a la tarda amb un total de 26 sardanes.

ELS MUSICS, QUE FAN A L'APLEC?

Els veraders protagonistes d'un aplec de sardanes son els músics. Sensa ells seria imposible que es pugués realitzar un espectacle tan meravellós com es un aplec. Ells tenen la missió de tocar la música que ha d'agradar, entretenir i divertir; es guien per les notes que ha fet el compositor.

COMIAT

Recordeu que un aplec de sardanes no es pas qualsevol cosa, sinó, que es un espectacle meravellós com ja he dit avans, pero encara es mes bonic si s'hi ballen les sardanes, per aixó **BALLEU ELS QUE EN SAPIGUEU I ELS QUE NO, N'APRENEU!**

CARLES GISPERT

Alumne del 6è nivell d'E. G. B. del Col·legi Nacional «Empúries»

B A R

Casa Nostra

ESPECIALITAT TAPES CALENTES

c/. Torre, 55

L'ESCALA

PRESSUPOSTOS DE JARDINS

ARBRES I PLANTES

Jardineria L'Escala

PALMERES D'ADORNAMENT

c/. Riera, 16

Telèfon 77 05 86

L'ESCALA



RAMIRO PALAU

INSTA AGUA Y ELECTRICIDAD
Perchel 41-43, Tel: 77 03 60
La Escala (Gerona)



SERVICIO TECNICO OFICIAL

G - 849



**INSTAL·LACIONS I REPARACIONS
D'ELECTRICITAT I FONTANERIA**

SERVEI TECNIC OFICIAL

BOMBAS ESPA

Representant a L'ESCALA
de **SUCLIMA S. A.**

**CALEFACCIO, AIRE ACONDICIONAT
I MONTATGE D'ASCENSORS ORDIS**

**MONTATGE I VENDA D'ALARMES ANTIROBATORI
EN INDUSTRIES I XALETES.**





c/. Caudillo, 33

Telèfon 77 03 91

CONSTRUCCIONS

Joaquim Puig Sibert

DESPATX

c/. Caídos, 19

Tel. 77 02 76

L'ESCALA

L'OVELLERIA

Telèfon 75 88 47

BELLCAIRE

(Girona)





Galeria

Joan Massanet

ESTIU DEL 77

JUNY: PUJOL BOIRA

JULIOL: PERE NOGUERA

AGOST: NIEBLA

SETEMBRE: JULIA MATEU

Sports Hernández

BICICLETAS Y ACCESORIOS TODAS MARCAS

(ESPECIALIDAD EN CARRERA)

VENTA Y ALQUILER

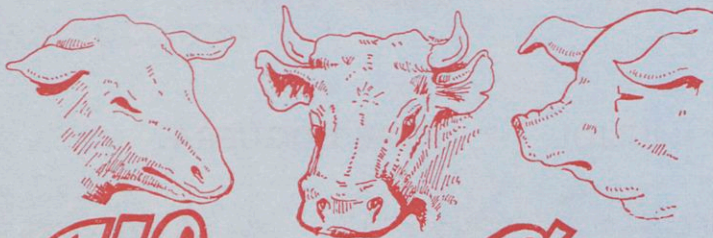
EQUIPOS COMPLETOS PARA EL CICLISTA

c/. Huertos, 7

Telef. 77 07 30

LA ESCALA

CARNES



Alfonso Casals

PLAZA VICTOR CATALÀ, 6 - TELÉF. 31 00 93

la escala

COSTA
BRAVA





ARTICLES REGAL

Record

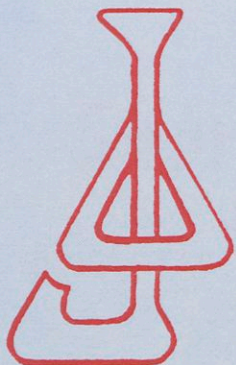
CUYAS - OLIVERAS

c/. Enric Serra, 9 - 13

c/. Maranges, 8 - 27

Telèfon 77 04 25

L'ESCALA



Jordi Oviedo

AGENT DE LA PROPIETAT IMMOBILIARIA

COMPRA - VENDA DE TERRENYS

APARTAMENTS i XALETs

ASESORIA D'INVERSIONS IMMOBILIARIES

FINQUES RUSTIQUES

Port d'en Perris, 4

Telèfons 77 02 60 - 77 02 54

L'ESCALA





Dansa de pau

La sardana és una dansa noble
perquè en la rotllana tothom és igual,
tothom dansa al seu aire i manera
ja que sols n'hi ha una; que és universal

Jo hi veig en la sardana una dansa
de pau, harmonia, amor i germanor
una dansa que en el món d'avui dia
hauria d'aprendre a ballar-la tothom

Si tothom seguís l'esperit
que encarna nostra sardana
hi hauria molt menys neguit,
més benestar i menys gana.

En la mateixa rotllana
ballen mestres i advocats,
minyons de la pagesia
com també grans hisendats.

No existeixen rics ni pobres,
que dansant tots som iguals
i en tant que la dansa dura
ens lliurem de tots els mals.

Font de llum, pau i alegria
ets oh! dansa del meu cor,
raig de llum en la foscor,
com el Sol brilla al migdia.

Camina vers la Llibertat
amb cap alt i front serè
ben estretes nostres mans
disposat a defensar
malgrat sia sens signar
aquells Drets que són Humans.

Josep Bruguera

Dedicada al bon amic Josep Lluís Pellicer Broggi.

A L'ESCALA

EL SEU CENTRE COMERCIAL

ES

Galeries Sant Rafel

c/. Caiguts, 35

c/. Torre

L'ESCALA

PERRUQUERIA DE SENYORES

emi

c/. El Greco, 1

"Poble Sec"

Telèfon 77 05 47

L'ESCALA





CARNS i EMBOTITS DE QUALITAT

**Agusti
Gardella**

ESPECIALITATS:

BOTIFARRA NEGRE, BLANCA

CATALANA i FUET

c/. Caiguts, 26

Telèfon 77 06 05

L'ESCALA



lavanderia PAQUITA

RENTAT EN SEC

TENYIT EN TOTS ELS COLORS

Germans Masferrer, 13

Telèfon 77 06 70

L'ESCALA

Anxoves

«EL XILLU»

F. MONER

Riera, 40 - Telèfon 77 08 38

Picasso, s/n. - Muntanya Blanca

L'ESCALA





CONSTRUCCIONES

Ginés

c/. Tramontana

Tel. 77 05 43

LA ESCALA



II APLEC DE LA SARDANA DE L'ESCALA

Organitzat per la Secció Sardanista del C. E. R. i patrocinat pel Magnífic Ajuntament

Dia 29 de Maig del 1977

Pasqua de Pentecostès

COBLES

Girona - Baix Empordà - Barcelona - Ciutat de Girona

MATI A LES 10 - PASSEIG DE LLUIS ALBERT

- | | | |
|--------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 - G. | L'espill de l'agulla | J. M. ^a Tarridas |
| 2 - B. E. | Imma | R. Palmada |
| 3 - B. | Terranostra | B. Vallmajor |
| 4 - C. G. | Encarna gentil | Ll. Buscarons |
| 5 - G. | Per Anna Maria | J. M. ^a Boix |
| 6 - B. E. | Una guspira | A. Clarin |
| 7 - B. | L'Escala | Jaume Vilà |
| 8 - C. G. | Anna Maria (tibles) | E. Tudela |
| 9 - G. | Oncle i nebot (2 tibles) | F. Riumalló |
| 10 - B. E. | Expectació (tenora i tible) | J. Coll |
| 11 - B. | L'avi Rau (flaviol) | Ll. Buscarons |
| 12 - C. G. | Mar blava | V. Bou |
| 13 - Conjunt | Cant a L'Escala | Ll. Albert |
| 14 - G. | Badalona | F. Mas Ros |
| 15 - B. E. | La roca del cargol | J. Vicens XAXU |
| 16 - B. | Ara saltarem | J. Capell |
| 17 - C. G. | Cap de Creus | R. Cabrisas |

TARDA A LES 4'30 - PASSEIG DE LLUIS ALBERT

- | | | |
|--------------|-----------------------------|----------------|
| 1 - G. | Alba | Roca Delpech |
| 2 - B. E. | Noces de diamant | R. Viladesau |
| 3 - B. | La barca vella | Ll. Albert |
| 4 - C. G. | L'estany esrellat | H. Vilamañà |
| 5 - G. | Carícies | J. Vicens XAXU |
| 6 - B. E. | La somriena | V. Bou |
| 7 - B. | L'Andalet de Premià | F. Mas Ros |
| 8 - C. G. | Cantem Xàrric (fiscorn) | J. Auferil |
| 9 - G. | X. X. (obligada) | X. X. |
| 10 - B. E. | Impetuosa (tible) | R. Viladesau |
| 11 - B. | Record (tible) | E. Barnosell |
| 12 - C. G. | Vora el Muga | J. Riera |
| 13 - Conjunt | L'Aplec de L'Escala (estr.) | E. Vilà |
| 14 - G. | Festa assenyalada | Jaume Vilà |
| 15 - B. E. | Gota d'aigua | P. Mercader |
| 16 - B. | Alegre Neus | Ll. Cotcho |
| 17 - C. G. | Vents de carroig | J. Bonaterra |

NIT A LES 10 - A LA PLATJA

(COBLA BAIX EMPORDA)

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1 - La vall de Camprodón | R. Viladesau |
| 2 - El pantà d'Oliana | F. Juanola |
| 3 - Benvinguda | E. Vilà |
| 4 - Pirineu | J. M. ^a Vilà |
| 5 - Aires de ma terra | J. Vicens XAXU |
| 6 - Baix-Empordà | J. Ferrer - E. Vilà |

NIT A LES 11

SALA DE FESTES *La Palmera*
GRAN BALL DE NIT PER LA
ORQUESTRA BARCELONA

En cas de mal temps es disposa de local cobert capaç per poder-hi celebrar l'Aplec.

Es una programació d'organitzacions
Artístiques DURAN



ALIMENTACION

Ginés

c/. Tramontana

Tel. 77 05 43

LA ESCALA



CONSTRUCCIONS

Ll. Parramont

Sta. Màxima, 12, 2.on. 1.ra.

L'ESCALA



c/. Alfoll, 9

Telèfon 77 06 98

L'ESCALA





PEIXATERIA

Masafont

EL MILLOR PEIX DEL MON

c/. Enric Serra, 1 - Telèfon 77 01 34

Av. Ave Maria s/n. - Telèfon 77 00 80

L'ESCALA





La Pàtria

Poesia de l'any 1895 de Jaume Forn,
apotecari de L'Escala, musicada per
Josep Vicens, com a peça per a cor
d'homes a tres veus.

*Baix l'ombra çentenaria d'una alsina
Y al poderós impuls d'un baf de gloria,
Obert arreu lo llibre de la Historia
Y per música 'l mar, que inquiet rondina,*

*Estesa al vent i flameijant com boija
La bandera ab las barras catalanas,
Bullint la sang, al cor gestas galanas,
Y airosa al cap la barretina roija,*

*Un aplech de jovent, á qui entrellassa
Y uneix tant sos l'amor á Catalunya,
Ab febrosenca ma lo ferro empunya,
Cap alt y front seré, ¡bé es nostra rassa!*

*Y ab veu que ab son burgit aixorda 'l tró,
Llénsan eix cant fent trontollá la terra,
Cant que arriba bé'n prest com crit de guerra,
Fins Montserrat, Montseny y Canigó.*

*Som d'aquells que frech á frech
Anárem ab espetech
Ab l'alard á capgirells;
¡Qui atura nostra embestida?
Sant Jordi, la Patria 'ns crida.
Desperta ferro y á n'ells.*

ERCOS

Sociedad Anónima de seguros y reaseguros

**UNA COMPAÑIA JOVEN Y DINAMICA
QUE LE PROPORCIONA:**

- * SEGURIDAD PARA SU CASA**
- * PROTECCION PARA SUS COSAS**
- * TRANQUILIDAD PARA VD. Y LOS SUYOS**

**En una sola póliza un seguro completo para su
hogar contra más de 18 riesgos distintos.**

... Y todo esto por una cuota anual mínima

**SOLICITE INFORMACION
A NUESTRO AGENTE EN LA ESCALA Y COMARCA:**

MONTSERRAT BALLESTA DE GUANTER

Alfoli, 19 - Tel. 77 03 49





*Som d'aquells que res tement
Arribarem fins á Orient,
Deixant dona, fills i llars,
Y allí imposarem als Reys
Nostra parla y nostras lleys ;
Som los braus Almogavárs.*

*Som d'aquells que lleons braus
Ans que viurer sent esclaus
Preferírem lo mori,
Quant de la Patria 'ls sagrats
Furs y drets, foren cremats
Per la ma del vil butxi.*

*Som d'aquells que allá en lo Bruch
Ab fals, dalla ó mall feixuch,
Al francés férem enrera ;
Som d'aquells que defensarem
Girona, i allí esquinssarem
En mil trossos sa bandera.*

*Som d'aquells qu'en lo Marroch,
Entremitj de ferro y foch
Qu'enmicola y esbossina,
Cubrírem de gloria y flors
Y coronárem de llors
La vermella barretina.*

*Som d'aquells que per lluitá
Y l aterra defensá
May tenim las mans plegadas,
¿Catalá, ni un arma tens?
¿Donchs que fás d'unglas y dents?
Au, minyons, á mossegadas.*

ULTRAMARINOS

Colmado Ros

Maranges, 3

Teléfono 77 01 79

LA ESCALA

CARNISSERIA - TOSSINERIA

Narcís

Bons Embotits

Botifarres dolces, crues i de servir

Lliberació, 38

Telèfon 77 02 95

L'ESCALA



*Y en fi, si alguna vegada
A la Patria endogalada
Nostra sang falta l'hi fá,
Ya ho sap, un pich de campana
Y amunt, la gent catalana
será lliure ó morirá.*

*Aixeca donchs la testa, oh amada patria nostra
Reviu y viu com ans,
La vida es poca cosa per darte com á mostra,
De que no som fills borts, som catalans.*

*¡Aurora benehida!
Ja la campana 'ns crida
Companys ¿que fem?*

Aném.

Març del 1895

JAUME FORN



Fotografia de la cobla La Principal de L'Escala, a l'any 1910. Tots els components eren de L'Escala, a excepció dels que s'indiquen. Fila de darrera, drets, Ramon Tasis, Josep M.^a Vilà, Gil Lloveras (Peralada), Francesc Sala (fill), Francesc Sala (pare), Josep Vicens i Mornau (fill de l'avi Xaxu). Primera fila, assentats, «Dolfo» Tasis i Mornau, Enric Hereu, Josep Pallisera (Peralada), Josep Vicens i Juli «Xaxu» i el nen Cinto Hereu.

PIZZERIA

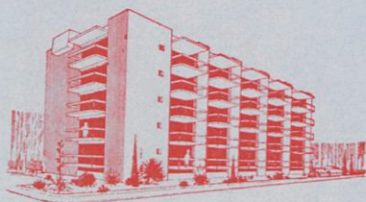
La Palmera

GRAN ESPECIALITAT EN
«PIZZES» i «GRILLADES»

c/. Torre, 64

Telèfon 77 03 03

L'ESCALA



CONSTRUCCIONS

Graboleda

c/. Caídos, 40

Telèfon 77 02 79

L'ESCALA



TEL. 77 01 26

Casa Callot Callot

CTRA. VILADEMAT-PALAFRUGELL - KM. 4,5

L' ESCALA

COSTA BRAVA .

DISTRIBUÏDORA DE:

GASOSA - SUPER "D"

DESTIL·LERIES - VIRGEN - LICORS

CERVESES DAMM

VERMOUTH - BITTER CINZANO

PRODUCTES LACTIS RAM

TRINARANJUS - PINYA - POMA

PEPSI-COLA - MIRINDA

FONTER - FONT-VELLA

PRODUCTES NETEJA - GUERRERO

VINS OLIVEDA - VINS JUMILLA

VINS DE LA RIOJA

AIGUA MALAVELLA

NÈCTARS I SUCS DE FRUITA - MAGOSA

Finques Martí

A. I. P.

ELS OFEREIX:

VIL.LES
APARTAMENTS
BUNGALOWS
PARCEL.LES
FINQUES RUSTIQUES
LOCALS COMERCIALS

A L'ESCALA - ROSES - AMPURIABRAVA
SANTA MARGARIDA I LA GARROTXA

Els preus més competitius i com sempre amb la garantia

FINQUES MARTI

L'ESCALA

Edif. SCALAMAR

Ctra. de Montgó - Telèfon (972) 77 07 67

PROXIMA OBERTURA D'OFICINA A OLOT

Avda. Reis Catòlics, 7



Recordant l'Albert

Aquest és el conegut títol d'una elegíaca sardana que figura sovint als concerts. El seu autor, Agustí Borguñó, la va compondre l'any 1947, quan va morir l'Albert Martí. Heus ací el nom d'una figura extraordinària en el camp de la cobla, però desconeguda segurament de molts sardanistes joves.

Manllevem aquest escaient títol per encapçalar les presents ratlles a la memòria d'aquell fabulós solista de tenora escalenc, que va merèixer dels seus contemporanis l'elogiosa comparança de «el Pau Casals de la Tenora».

Consultat l'arxiu parroquial de la nostra Vila, resulta que, Albert Martí i Galceran, va néixer a l'Escala el dia 13 de gener de l'any 1881. Aprofitem doncs, l'avinentsa per rectificar públicament la data equivocada de l'any 1883 que, copiada de dades biogràfiques publicades, figurava erròniament en el programa del concert que li vam dedicar l'estiu passat.

Segons el que he pogut esbrinar, Albert Martí va venir al món en una casa del carrer del Mig, en front de la placeta en la qual ara hi ha plantades unes moreres. Els seus pares, que eren carnissers, hi tenien la botiga. Després va viure a la darrera casa del costat dret del mateix carrer, davant l'escala de pedra que dóna accés a una porta lateral de l'església. Era a casa l'Estasia. Així era com hom anomenava la seva mare, que en realitat es deia Anastàsia.

Com antecedents musicals familiars, hem de fer constar que, el seu pare tocava el cornet i el seu germà gran —que és viu— havia estudiat el clarinet, instrument que va haver de deixar per manca de salut. Ell i després el «Xaxu» li van ensenyar solfa.

En l'estudi del clarinet i la tenora el va ensinistrar un altre músic escalenc que, si no s'hagués mort jove hauria estat una celebritat: en Salvador Sastre, conegut a L'Escala per en Badó Gall. Era un executant prodigiós que va anar de solista de clarinet a Barcelona. El meu pare m'havia dit que, segons el propi Albert Martí, en Badó Gall era la millor tenora que havia existit.


Hi ha artistes genials, dotats d'unes condicions tan singulars que, amb llurs modèliques interpretacions consagren obres. Podríem citar a casa nostra i sense remuntar-nos a èpoques més reculades, l'actor Enric Borràs, o l'excepcional cantant Emili Vendrell. Tal va ésser també el cas de l'Albert Martí, que va incorporar al repertori habitual dels actuals solistes de tenora moltes sardanes, alguna d'elles ben simples musicalment que a ben segur haurien passat desapercebudes de no haver estat per l'autèntica creació que en va fer amb les seves magistrals interpretacions. En aquest aspecte, al costat de sardanes de reconeguda vàlua dels compositors Josep Serra, Juli Garreta o Eduard Toldrà, podríem citar-ne altres tan senzilles com «Plany», de Normand Solé o «Cel rogent», de Josep Aguiló.

Sardanes de dicció, com les anteriors amb notes llargues i en matís





La Cobla Barcelona - Albert Martí. Any 1934.



piano, és a dir, tocant ben flux —cosa que costa molt d'aconseguir amb els rústics i potents instruments de fusta de la cobla— són les que van donar justa fama a l'Albert Martí.

Quan tocava, aclucava els ulls, completament transportat i tota la cobla restava com en èxtasi, fins el punt que, algun músic que havia tocat amb ell, ens ha confessat que, embadalit escoltant-lo, moltes vegades es descuidava d'entrar quan li tocava fer-ho.

Home corpulent, com hom pot constatar en la fotografia adjunta i dotat d'una gran caixa toràctica, sabia retenir l'aire de tal manera que podia tocar frases musicals senceres sense respirar, condició de la qual sabia treure una gran qualitat interpretativa. En aquest sentit, una de les sardanes que li havia donat més prestigi era «El cavaller enamorat», de Joan Manén.

Tenia dotze anys quan amb la cobla de L'Escala va debutar a Ventallò, tocant de primera tenora. Un any després passà a Castelló. Tot just complerts els dinou anys, va ingressar a La Principal de La Bisbal, cobla en la qual va tocar per espai de vint-i-dos anys seguits. L'Albert Martí llavors va passar a residir a la capital del Baix Empordà, on fundà una família en casar-se amb la bisbalenca Lola Graupera.

Durant aquells anys, tot sovint els escalencs, amb fundada gelosia, es veien obligats a rectificar quan arreu de Catalunya hom parlava amb admiració de «l'Albert Martí de La Bisbal».

El cronista bisbalenc Pere Lloveras, en el seu llibre «La Bisbal en la història i el record», amb prosa àgil i encertadíssima, fa la següent ressenya encomiàstica d'aquella etapa de la vida del nostre «Bertu»: «El 1900 ingressà en els rengles de La Principal un jove fill de L'Escala. Tocava la tenora amb una dicció i una força i sonoritat singulars. Per proporcionar-se més ingressos, feia de barber. Aquest jove es deia Albert Martí. L'entrada d'aquest nou element assenyala una etapa en la vida de la nostra primera cobla. Quan Albert Martí hagué perfilat i madurat —dintre de La Principal— les seves extraordinàries aptituds naturals, es va convertir en un executant de tenora excepcional, únic. En la formació d'orquestra tocava el clarinet, però amb aquest instrument, no hauria pas passat a la història. En canvi, amb la tenora als llavis, aquell home es revelà un geni. Deia la música tan prodigiosament; modulava, matisava, expressava, cantava, en una paraula, d'una manera tan meravellosa, que hauria estat debades de cercar-li cap antecedent ni cap escola. Allò no podia haver estat après enlloc; era, senzillament, un do. A més, a aquella dicció deliciosa i plena acompanyava una resistència física (un «fiato») inexplicable. Quan estrenyia la canya amb els llavis, era capaç de proeses increïbles, d'aguantar compassos i més compassos sense perdre alè.

En aquella època de La Principal, la tenora ho dominava tot. La resta de la música semblava una preparació de l'obligat de l'Albert. Aquest obligat, en les sardanes més famoses, havia tingut suspeses les multituds de totes les places. En sardanes com «El cavaller enamorat», «Toc d'oració», «Per tu ploro», el seu fraseig tenia ressonàncies divines; i un vibrant incomparable en «Juny». A l'Albert, àdhuc era bonic de veure'l tocar. Tirava el cap enrera i el movia amb energia o amb suavitat segons el cant. Tenia

Can Titus

PERE PUIG

Magatzem:

Ctra. de **Vilademat** a **Palafrugell** km. 7

Telèfons 77 04 04

77 05 08

77 00 94


77 05 84

REPRESENTACIONS:

FRIGO - HENNINGER - LA CASERA

RANIA - VI BACOVIN





els ulls mig aclucats i la cara congestionada. La tenora li mirava al cel i el seu posat era el d'un home totalment lliurat a la joia del virtuosisme. Algú ha dit que, llavors, la cobla la formava ell i deu músics més. No és exacte, però és cert que planava per damunt de tots.»

Per Carnestoltes de l'any 1922, l'Albert Martí, aureolat de prestigi va passar a residir a Barcelona, cridat pel mestre Lamote, director de la Banda Municipal, que va crear expressament per a ell una plaça de tenora. D'ençà de llavors, la tenora va quedar incorporada no tan sols a les sardanes interpretades per la Banda, sinó també a moltes partitures clàssiques, entre elles molts fragments d'obres de Wagner.

El mateix any, l'Albert Martí, aprofitant el seu trasllat a la Ciutat Comtal va fundar la Cobla Barcelona, integrada gairebé exclusivament per elements empordanesos, entre ells el compositor Josep Serra de Peralada i el tible escalenc Cinto Hereu.

L'any 1929 hi va haver una escisió a la Cobla, dividint-se en dues: la Cobla Barcelona reformada, en la qual ingressà de tenora solista en Josep Coll i la nova Cobla Barcelona Albert Martí.

Després de la guerra, la darrera vegada que l'Albert Martí va venir a L'Escala amb la seva cobla, per la Festa Major, em va dir que el dia que jo compongués la primera sardana, l'hi portés, que li plauria estrenar-me-la. Ja no va tenir temps de fer-ho. Sempre ho he recordat amb recança...

LLUIS ALBERT

PLANXISTERIA

S. Plaja

Ctra. Figueres s/n.

Telèfon 77 05 91

L'ESCALA

CARNS - EMBOTITS

Joaquim Llandrich

c/. Santa Màxima, 15
Telèfon 77 01 27

L'ESCALA
Costa Brava

**TALLER REPARACIO MOTOCICLETES
VENDA i LLOGUER DE BICICLETES**

Jordi

c/. Capdill, 61 i 65
Telèfon 77 03 14

L'ESCALA



Desitja aprendre a conduir?

No ho pensi més!

AUTO ESCOLA

«San Cristóbal»

SECCIO II

Avda. Ave Maria s/n.

Telèfon 77 06 78

L'ESCALA

SECCIO I

Avda. Menéndez Pelayo, 2

Telèfon 21 30 97

SALT

SECCIO III

Avda. Sant Narcís, 85 baixos

Telèfon 21 31 56

GIRONA

SECCIO IV

Calvo Sotelo, 2 i 4 baixos

Telèfon 84 09 34

SANTA COLOMA DE FARNES

SECCIO V

Rambla Joaquim Ruyra, 49

Telèfon 33 09 25

BLANES

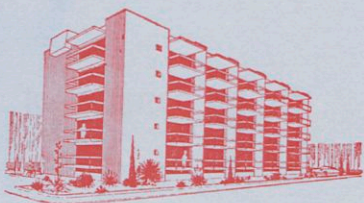
SECCIO VI

Avda. Europa, 15

Telèfon 38 04 28

LLANÇA





CONSTRUCTORS D'OBRES

Costals-Batalla

c/. Caídos, 61 y Riera, 10

Telèfon 77 04 73

L'ESCALA

HOTEL - RESIDENCIA

podyum

RESTAURANTE - SNACK-BAR

c/. Caudillo, 81

Telèfons 77 06 52 - 77 03 80


L'ESCALA





Joan i

ASSURANCES
DE PARIS
L'UNION DES
L'UNION I.A.R.D.



Pauli Vicens

DEL COLEGIO NACIONAL DE AGENTES DE SEGUROS

ADMINISTRACIONES - SEGUROS - TRAMITACIONES

SUB-DIRECCION DE

«L'UNION DES ASSURANCES DE PARIS»

SEGUROS DE INCENDIOS - ACCIDENTES - VIDA

RESPONSABILIDAD CIVIL - VEHICULOS

MULTI-RIESGOS - ETC.

¡¡La experiencia de cuatro generaciones
al servicio del Cliente!!

c/. Sta. Máxima, 8

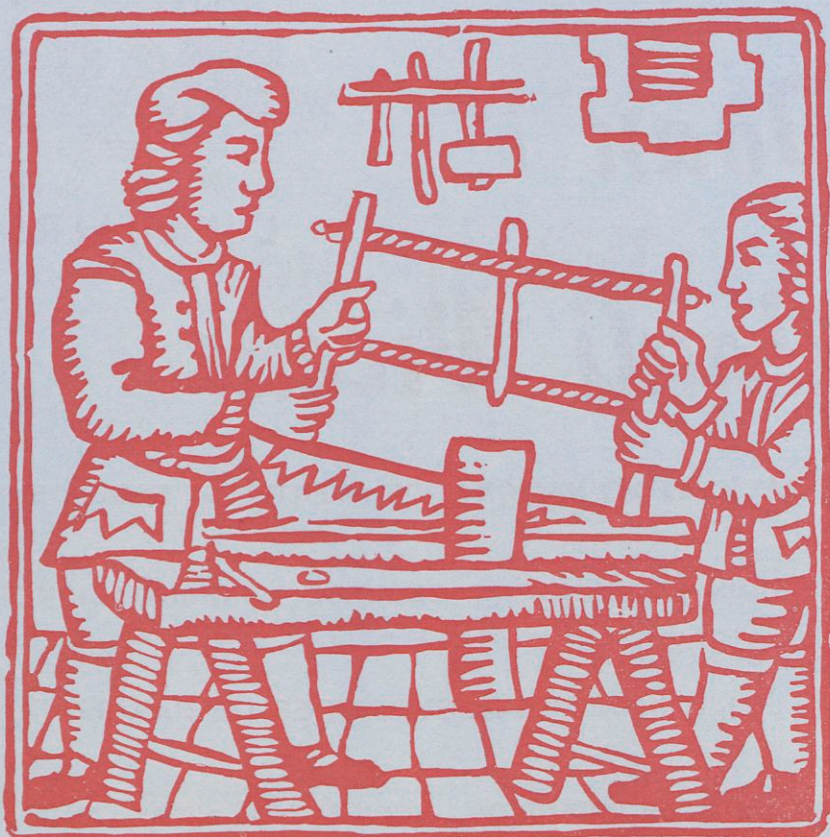
(Oficina Central)

c/. Caídos, 34

(Oficina Técnica)

Tels. 77 04 24 - 77 00 96

L'ESCALA



Atobles Sancho

Ctra. Palafrugell s/n (davant gasolinera)

Telèfon 77 04 85

L'ESCALA



Arriba l'hora de ballar sardanes

«Nosaltres, els sardanistes, conscients de la responsabilitat contreta amb el nostre poble i la nostra època, manifestem ésser testimonis de l'esperit de pau, llibertat i germanor universal que enyora la Humanitat».

Francesc Izquierdo i Alcolea

«Tots els balladors oberts els braços,
la mà de l'un en la mà de l'altre,
homes i dones gaudint a una
el goig de tots en santa pau i llibertat
i absoluts respecte i harmonia».

Josep Miracle

L'any passat des d'aquestes pàgines parlàvem de la sardana com del «nostre ball de cada dia» i dèiem que era «la millor manera de ballar-la». Ho dèiem —i ho repetim— perquè creiem que la feina és de tots i que de tots han de ser els beneficis. Ho diem perquè la sardana la fem entre tots i tots en gaudim d'igual manera. Perquè ningú hi pinta més que els altres. Perquè tots hi tenim cabuda sense distinció de cap mena. Perquè vinguis d'on vinguis i siguis d'on siguis, si ho desitges, hi pots entrar que dues mans et donaran la benvinguda. Perquè sempre ets a temps d'entrar-hi, però ningú no en marxa fins que acaba. Perquè allò que toca fer-ho fem tots alhora. Perquè...

Bé, perquè creiem que «un xic cada un la barca va».

I és que si no estem d'acord amb això i ens ho agafem a la tremenda sempre ens quedarà el tango per ballar, i si ens ho hem d'agafar a tall de pinxo potser més valdrà que triem el xotis.

Però si ho veiem de la mateixa manera, coincidirem a pensar que en un aplec, tot i que no es tracta de veure qui és que ho fa més bé això de ballar sardanes, sí que mirarem a quina colla ens posem; i no és pas per res, però si estem acostumats a ballar i a acabar la sardana a l'esquerra més val que no ens posem en una colla que sabem que l'acaben a la dreta.

Diem tot això perquè veiem que en la sardana no sols hi ha folklore, sinó que hi ha força cosa més. Perquè la sardana és com el símbol (la representació) de la nostra feina diària en la comunitat en què ens ha tocat de viure. I no és pas que volguem polititzar la sardana, perquè la sardana, vulguis o no vulguis, sempre ho ha estat, de polititzada. Recordem sinó les paraules de Joan Maragall: «L'esperit de la sardana és l'esperit mateix de Catalunya». O les que diu Núria Albó: «La sardana ha estat l'única manifestació catalana a l'abast de tothom», quan tan difícil era manifestar qualsevol cosa de Catalunya. O bé el que representa per a E. Albert i Corp: «Un motiu de fe en la capacitat de persistència del nostre poble i un estímul en l'esforç per desvetllar en la joventut l'esperança d'un retrobament». O també les d'Enric Badosa, que al costat d'una experiència estètica de l'home hi veu «una experiència de la més ben entesa democràcia».

Jordi Boix

PERRUQUERIA

Maria

c/. Mig, 7

Telèfon 77 00 67

L'ESCALA

BAR - RESTAURANT

La Vinya

Avda. Girona, s/n

Telèfon 77 03 46

L'ESCALA





CONFECCIONS

GENERES DE PUNT

JUYNAR

c/. Caudillo, 4

Telèfon 77 07 47

L'ESCALA

CARNISSERIA i TOSSINERIA

R. Figueras



TOT EL QUE BUSQUEU
PER QUALITAT I BON PREU
A «CAN BOAC» HO TROBAREU

c/. Torre, 43

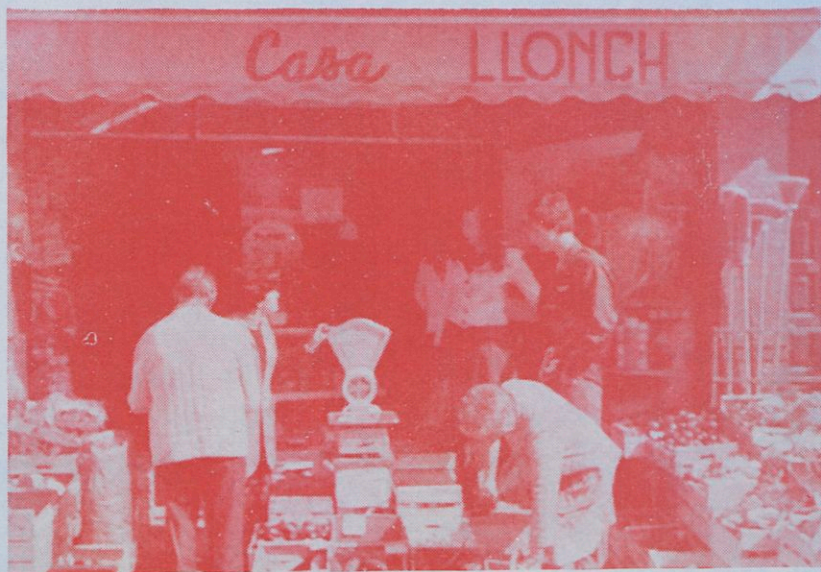
Telèfon 77 03 13

L'ESCALA



QUEVIURES - AUTOSERVEI

Can Llonch



**SALUDA A TOTS ELS SARDANISTES
I ELS DESITJA UNA BONA BALLADA**

c/. Maranges, 25

Telèfon 77 01 95

L'ESCALA



ESPECIALISTA EN ANTILOP

BOUTIQUE VILABRÚ 3

c/. Caiguts, 14 - Telèfon 77 06 73

c/. Lliberació, 16 - Telèfon 77 00 74

L'ESCALA





Alerta si us plau

Amics:

L'any passat desitjàvem que l'Aplec pogués repetir-se, i després de veure l'èxit que va assolir encara ho desitjem més. El nostre somni s'ha convertit altra vegada en realitat. En nom meu i de tots els que veritablement estimem la «nostra dansa més bella», moltes mercès als organitzadors i col·laboradors, que fan possible la celebració d'aquest «II Aplec de la Sardana de L'Escala», i esperem poder-lo gaudir altra vegada.

Fa temps vinc observant que el jovent de la meva «quinta», i sobretot la major part dels nois, no volen afegir-se a les rotllanes —ca'dria saber si són prou convincents les raons que donen— la qual cosa ens feia témer la desaparició de tan ric costum. Sortosament avui veig —i veiem sempre que vulguem mirar— que la majoria de nois i noies més joves o petits —com volgueu—, saben —i volen— ballar sardanes, gràcies a l'esforç d'uns quants que porten a terme una tasca que és molt d'agrair, i això fa que, malgrat els vicis recentment incorporats que res fan a favor de la veritable sardana empordanesa, creguem en una conservació, continuïtat i enfortiment de la sardana.

Amb aquesta crítica, que crec constructiva, voldria fer veure als nois de la meva edat la necessitat de ballar sardanes a fi de que la nostra estimada vila pugui continuar essent considerada un dels pobles més sardanistes de l'Empordà i fins i tot de Catalunya, títol del que veritablement ens sentim orgullosos.

Juntament amb això, voldria comunicar a tothom qui pugui estar-hi interessat, que a L'Escala hi ha un «Esbart de Dansaires» disposat a rebre tots els qui bonament vulguin entrar-hi, ja que «com més serem més riurem i més be ho farem».

Esperant doncs que en aquest Aplec només és quedin sense ballar els que per raons de salut i físiques no puguin fer-ho, un bon amic i aimant de L'Escala es despedeix dient-vos:

Ja arriba l'hora de ballar sardanes...
les mans alçades TOTS fem la rodona...

VILI

ALIMENTACIO

Costa Brava

Avinguda Girona

Telèfon 77 06 46

L'ESCALA

JOIERIA - RELLOTGERIA

J. Molinas

c/. Lliberació, 26

Telèfon 77 05 48

L'ESCALA



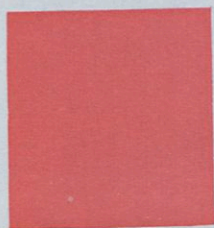


*Bordados
Souvenirs*

ELENA

c/CAIDOS y PLAYA-TEL 77 01 03

LA ESCALA (COSTA BRAVA)



FERRETERIA - ELECTRICITAT

Josep Costals

Distribuidor de **CAMPING GAS**

Germans Masferrer, 41

Caiguts, 56

Telèfon 77 03 18

L'ESCALA

CONSTRUCCIONES

Barragan-Franconeti

VENTA DE CHALETS, VILLAS, BUNGALOWS, ETC.

c/. Perris, 25 bis

Teléfono 77 04 41

L'ESCALA





BOUTIQUE

ملنگی

Avda. Ave Maria s/n

Telèfon 77 04 37

L'ESCALA

TALLER MECANIC

Joan Font i Pous

Carretera de L'Escala

Telèfon 75 88 23

BELLCAIRE

DIPOSIT DE BEGUDES

Pere Sironès i Clúa

VINS - AIGÜES MINERALS - REFRESCS EN GENERAL

SAN MIGUEL - CAMPO VIEJO - FREIXENET

LILBYS - VICHY - MALAVELLA - ETC. ETC.

c/. Canyet, 8

Telèfon 77 03 70

L'ESCALA





Bar

El Pescall

GRAN ASSORTIT DE «TAPES»

i

ENTREPANS VARIATS

Avda. Ave Maria

L'ESCALA

BATERIES
de CUINA

CASA GUINART

CERAMICA
PLASTICS
LLISTES de
NOCES
OBJECTES
REGAL

STA. MAXIMA 9
TELEFON
770255
L'ESCALA



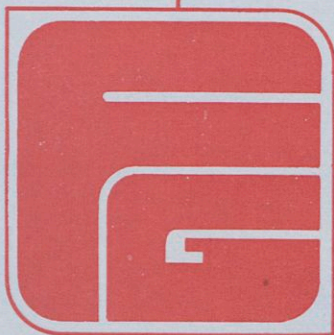


La Pubilla de la Sardana de L'Escala

Amb motiu de la celebració de la diada de Sant Martí d'Empúries la bonica festa que cuida d'organitzar la secció sardanista del C. E. R. L'Escala, el diumenge dia 14 de novembre va tenir lloc en el Centre Cultural Municipal Xavier Vilanova, l'elecció de la PUBILLA DE LA SARDANA 1976-77, quedant proclamada la senyoreta *Núria Palau Subirà*, qui tindrà l'honor de presidir l'Aplec d'enguany.

FUSTERIA

GELL



Carretera Palafrugell, s/n

Telèfon 77 03 47

L'ESCALA

ESTETICA

Depilació

Cera

Massatge facial

Maquillatge

Tractament cutis

La Flor

NOVETATS

"Bolsos"

Articles regal

Perfumeria

Articles pell

Xamfrà c/. Caiguts i José Antonio

L'ESCALA





BAR y TABACOS

Pellicer

c/. Caídos, 36 - c/. Caídos, 53

Teléfono 77 00 01

LA ESCALA

VINS i LICORS

Els Barrils

GABRIEL VENTURA

c/. Alfoli, 10 i 15

Telèfon 77 01 98

L'ESCALA

Costa Brava

FERRETERIA DROGUERIA

GUILLOT

EINES i MATERIALS PER A DECORACIO - PINTURES
PAPERS PINTATS - MOQUETES - PERFUMERIA
CAMPING - JARDI - PLASTICS

José Antonio, 6

Telèfon 77 04 86

L'ESCALA





VIATGES

Bravatur, S. L.

RESERVES HOTELS I APARTAMENTS

BITLLETS AVIO

BITLLETS TREN

PASSATGES MARITIMS

CREUERS

EXCURSIONS

CONVENCIONS

VIATGES ESPECIALS PER A NUVIS

LLOGER DE COTXES SENSE CONDUCTOR

CANVI MONEDA ESTRANGERA

EXCURSIONS COLLECTIVES

ASSEGURANCES COMPANYIA ZURICH

LLOGUER DE XALETES I APARTAMENTS

c/. José Antonio, 8 - Telèfon 77 06 40

c/. Caudillo, 3 - Telèfon 77 06 49

L'ESCALA

Fotos Sildo

Revelat de pel·lícules en color i blanc i negre en 24 hores

Venda de material Fotogràfic

Reportatges i Fotografies carnet

c/. José Antonio, 11

Telèfon 77 03 79

L'ESCALA

INSTAL·LACIONS ELECTRIQUES I SANITARIES

Casa Hereu

DE TOT PER AL SERVEI DE LA LLAR

VAIXELLES - CRISTALLERIES - COBERTERIES

I TOT EL PARAMENT DE CUINA

OBJECTES PER A REGAL

c/. Empúries, 10

Telèfon 77 03 98

L'ESCALA

Costa Brava



NOVETATS - TEIXITS

ARTICLES PER A LA LLAR

*Emili
Puig Siralt*

Enric Serra, 4

Telèfon 77 03 52

L'ESCALA

Carretera s/n

Telèfon 8

ALBONS

Llibreria Ballesta

DIARIS i LLIBRES

MATERIAL ESCOLAR i D'OFICINA

Lliberació, 7

Telèfon 77 01 77

L'ESCALA



La Sardana

La sardana,
la dança mes bella,
s'alça a Catalunya
com una gran meravella.

Si trist estàs un dia
prova a dansar la sardana
que et tornarà l'alegria
i et donarà esperança.

Amb el seu compàs i ritme
es per a molts catalans
mes que una dansa, un himne.

Si lluny de la pàtria estàs
i la sardana veus dansar
orgullosament diràs:
Jo soc un català!

Margarida Benet

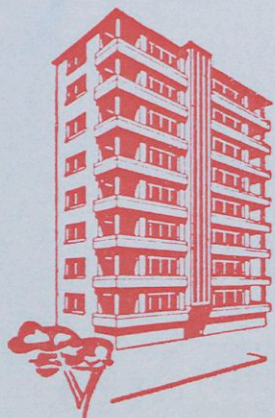
Alumna del 8è nivell d'E.G.B. del col·legi Nacional «Empúries»

CONSTRUCCIONS

Francesc Bofill

Muntanya Blanca

L'ESCALA



CONSTRUCCIONS

J. Hostench

El Greco, 4

Telèfon 77 03 81

L'ESCALA

Bar

«Els Pescadors»

TIANET

EL REI DE LA SARDINA

LA CLOTA

L'ESCALA





INSTAL·LACIONS SANITARIES
ELECTRIQUES i CALEFACCIO

Casa Feixas

FERRETERIA

ARTICLES REGAL

ELECTRODOMESTICS

Plaça Víctor Català, 17

Telèfon 77 01 99

L'ESCALA

SASTRE

Francesc Torrent

c/. Riera, 42

Telèfon 77 01 67

L'ESCALA

PERRUQUERIA

PER SENYORES i SENYORS

Torrent-Soletat

SERVEI DE MANICURA

c/. José Antonio, 3

Telèfon 77 01 64

L'ESCALA



CONSTRUCCIONES

EUROTRACT, S.L.

VENTA DIRECTA DE TERRENOS

CONSTRUCCION GARANTIZADA DIRECTA

ALQUILER DE STUDIOS - APARTAMENTOS

BOUNGALOWS - VILLAS

ADMINISTRACION DE FINCAS

SEGUROS

Oficinas:

Servicios Construcción y Exposición Materiales:

Pueblo Seco s/n - Tels. 77 04 14 - 21 47 82

LA ESCALA

ALIMENTACIO

VINS i LICORS

Barceló - Sifre

Avda. Ave Maria

Telèfon 77 04 59

L'ESCALA

Costa Brava

Sports Lider

ESPECIALITAT

COPES i TROFEUS





CREACIONS

Montserrat

Platja

Telèfon 77 01 47

L'ESCALA

Comiat

Al fer constar el nostre agraïment, envers tots els qui, d'una manera o altra, han contribuït a convertir en realitat la celebració de l'APLEC DE LA SARDANA DE L'ESCALA, volem alhora expressar la nostra satisfacció tant per l'èxit assolit com per l'interès i esforç demostrat en donar-li continuïtat, i amb la confiança que no ha de mancar l'ajut i col.laboració, desitgem que, com fins ara, pugem dir en despedirnos, amb ple convenciment:

¡¡amics, fins l'any vinent!!

NOTES:

La Comissió organitzadora es reserva el dret d'alterar aquest programa si causes imprevistes l'obliguessin a fer-ho.

Dintre el recinte de l'aplec hi trobareu per a la vostra millor comoditat un complet servei d'altaveus, d'informació i bar.



Reg. 3881

Sign CL394.3(467.1EmA L'Encolo)(06)Apl



BANCOTRANS

Banco Comercial Transatlántico

**Queremos Y
Podemos Servirle**

**Nuestras
Relaciones
A Su Disposición**

c/. Caídos, 27



EXCLÒS DE PRÉSTEC



FINQUES GUANTER

(A.P.I.)

DE
RICARD GUANTER i FLAQUE
AGENT DE LA PROPIETAT IMMOBILIARIA

Avinguda Ave Maria, 7
Telèfon 77 02 72

Carrer Alfoli, 19
Telèfon 77 03 49

L'ESCALA

VENDA DE CASES, PISOS I APARTAMENTS
de 2, 3 i 4 dormitoris a L'Escala i el seu entorn
adaptats per habitar-hi tot l'any.

VENDA I LLOGUER DE LOCALS COMERCIALS

SOLARS, PARCEL·LES I TERRENYS
PER A PARTICULARS I PROMOTORS

RECORDIN:

G FINQUES GUANTER

ASSEGURANCES I TRAMITACIONS DE TOTA MENA

L'Agència especialitzada en transaccions Immobiliàries